

# Tahlilul Akhtha' Ash-Shautiyah Fii Qiraati An-Nushush Al-'Arabiyah laday Thullab Bi Madrasah Al-Irsyad Surabaya

*(Analysis of voice errors in reading Arabic text at Al-Irsyad  
School in Surabaya)*

Fatih Achmad Bahaqi<sup>1\*</sup>, Maryono<sup>2</sup>, Oscar Wardhana<sup>3</sup>

<sup>1,2,3</sup>*Sekolah Tinggi Agama Islam Ali bin Abi Thalib Surabaya*

[fathibahadiq16@gmail.com](mailto:fathibahadiq16@gmail.com), [maryono@stai-ali.ac.id](mailto:maryono@stai-ali.ac.id) [oscar.wardhana@stai-ali.ac.id](mailto:oscar.wardhana@stai-ali.ac.id)

---

**First received:**  
14 February 2024

**Revised:**  
28 Juni 2024

**Final Accepted:**  
30 Juni 2024

---

## Abstrac

This study aims to describe pronunciation errors in reading skills and some factors that influence pronunciation errors in grade 7 students of Al-Irsyad Junior High School Surabaya. This research uses qualitative methods and the type of this research is error analysis. The methods used to obtain data are observation and interview. The results of this study are: 1) There are four types of voice errors in reading skills, the first is voice errors in the form of changing letters or harakat, the second is voice errors in the form of adding letters in sentences, the third is voice errors in the form of intonation, the fourth is voice errors in the form of pausing. 2) The factors that cause most students to make sound errors in reading skills are the influence of the first language, the lack of teachers' ability to speak Arabic well, students who often feel nervous and hesitate when reading Arabic reading texts, and finally the absence of willingness to learn Arabic. 3) The solutions to phonological errors in reading Arabic texts are that the teacher can provide examples in reading Arabic texts, give many exercises in Arabic texts to students, encourage students to read Arabic texts correctly, and use the right method in teaching Arabic texts.

**Keywords:** Reading Skill, Voice Error Analysis, Arabic Learning

## أ- المقدمة

اللغة هي الصوت الذي يستخدمه الجميع للتعبير عن أهدافهم، اللغة هي القدرة التي يجب أن يتواصل بها البشر مع البشر الآخرين باستخدام الإشارات ، مثل الكلمات والحركة. اللغة هي نظام عربي من رموز وعلامات يستغلها الناس في اتصال بعضهم ببعض وفي التعبير عن أفكارهم أو أصوات التي يتحدثها جهاز النطق الانساني. والخلاصة من هذه التعريفات أن اللغة هي الصوت الذي خرج من فم الانسان ويستطيع السامع فهمها.

اللغة العربية هي اللغة العالمي منذ ١٩٧٣ عام. واللغة العربية مهمة لكل مسلم، فإن العربية هي اللغة اختارها الله لهذا الدين. وأنزل الله القرآن الكريم بهذه اللغة. ولذلك يحتاج كل المسلم ليقراً أو يفهم القرآن الذي يستمد منه المسلم الأوامر والنواهي والأحكام الشرعية. فلا شك أن تعلم اللغة العربية وتعليمها مهم لكل مسلم ككونها لغة الدين وهي القرآن الكريم والأحاديث النبوية وهما مصدران لهذا الدين ولا بد لكل مسلم أن يجعلهما دليلين في حياتهم في الدنيا، ولا يمكن في تعلمهما إلا بفهم اللغة العربية.

اللغة العربية لها مميزات خاصة. وهي تتكون أربعة عناصر منها الأصوات والألفاظ والجمل والتراكب. وإن اللغة العربية أربعة مهارات اللغوية وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. لتكون قادرة على إتقان اللغة العربية بشكل جيد وصحيح، فإن أول شيء هو قراءة الحروف والنص العربي. كالأعجم حقيقته للقراءة النص العربي صعباً عديداً. شكل الحروف والأصوات التي تختلف باللغة الإندونيسية وهي أسباب بعض الأخطاء اللغوية وهي الأخطاء الصوتية في كل حرف عربي. لقد رأى الباحث بعض طلاب الفصل الأول بمدرسة الإرشاد المتوسطة بسورابايا يقعون في الخطأ في قراءة النصوص العربية وهنا سيضرب الباحث بعض الأمثلة، منها في القراءة:

١. (التدريب الأول) يقرأ (التدريب الأول)
٢. (الثوب الأزرق) يقرأ (السوب الأزرق)
٣. (ماذا يريد مالك؟) يقرأ (ماذا يريد مالك)
٤. (هو الان في قسم الأثواب) يقرأ (هو الن في قسم الأثواب)
٥. (اقرأ الفقرة) يقرأ (اقرأ ققرة)

ولهذا فأراد الباحث أن يبحث بحثا في الموضوع "تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الفصل الأول بمدرسة الإرشاد المتوسطة بسورابايا".

## ب- المبحث

### ١- تعريف تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء هو دراسة الأخطاء التي يرتكبها دارسو اللغة وحمالة أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها. وتعريف تحليل الأخطاء هو عملية يعتمد عليها تحليل الأخطاء المحدث أو الكاتب أو المتعلم اللغة الهدف، كانت لغة الأم الأجنبية. وتحليل الأخطاء اللغوية هو عملية والنظام الخاص لمعرفة الصعوبات والمشكلات في عملية تعليم الطلاب الذين لديهم خلفية الدراسة اللغوية المختلفة. (ابراهيم، ٢٠١١)

### ٢- أهداف تحليل الأخطاء وفوائده

تحليل الأخطاء هو حالة نقاش مدرس الفصل، ويهدف إلى تحليل الأخطاء اللغوية التي يرتكبها مدرسو اللغة الثانية. في حين أن نتائج هذا التحليل ستساعد المعلمين في تحديد ترتيب المواد التعليمية، من خلال التركيز على التحديد والتوضيح والممارسة حسب الحاجة، بالإضافة إلى توفير التمارين العلاجية وتمارين السؤال والمحددات التجريبية لإتقان اللغة الثانية المتعلمين. قال دكتور عبده الراجحي، تحليل الأخطاء له فوائد نظرية وعملية. من الناحية النظرية، يفحص تحليل الأخطاء النظرية اللغوية النفسية لتأثير انتقال اللغة الأم، ويثبت صحتها أو خطأها، وهو عنصر مهم في دراسة تعلم اللغة. يقدم تحليل الأخطاء أيضا مساهمة جيدة في الإجمالية لخصائص التي يمتلكها تعليم اللغة الأجنبية. يكشف الكثير من كلية اللغات. من الناحية العملية، يعتبر تحليل الأخطاء مهمة بالغة الأهمية بالنسبة للمدرس، وهو عمل مستمر يساعده على تغيير أساليبه، أو تطوير المواد، أو تعديل البيئة التي يتعلم فيها. ولكن قد يكون

الإهتمام الأقرب هو المستويات الأعلى من التخطيط في الدورات، والدورات العلاجية، وإعادة التعليم، وتدريب المدرسين أثناء العمل.

### ٣- مراحل دراسة الأخطاء

هناك أربعة مراحل في عملية تحليل الأخطاء، منها مرحلة التعرف على الخطأ، مرحلة توصيف الخطأ، مرحلة تفسير الخطأ، مرحلة تصويب الخطأ. التعريف والوصف والتفسير والتصويب تعتمدون منطقياً على بعضهم البعض. يعتقد معظم المدرسين أنه يمكنهم التعرف على الأخطاء عند حدوثها، وقد يكونون مخطئين في هذا الدعاء لأن الطلاب يتوصلون إلى تعبيرات جيدة الصياغة، لكنهم كذلك يعرب عن النية التي يريدونها منهم، ومن الممكن دائماً تفسير هذه التعبيرات بشكل غير صحيح لذلك فإن التعريف خاطئ.

#### أ) مرحلة التعرف على الخطأ

هذه المرحلة هي الخطوة الأولى في دراسة الأخطاء، أثن المعلم ينظر إلى الإنتاج اللغوي للطالب ويحدد مكان الخطأ، أي أنه يحدد مكان الطالب على القواعد التي تحكم الاستخدام اللغوي. (الصيديق، n.d., .)

#### ب) مرحلة توصيف الخطأ

وهو مرحلة لشرح جوانب الإنحرافات عن القوائد وتصنيفها للفئات التي ينتهي إليها من أجل تحديد موقع الأخطاء في التحقيقات اللغوية.

#### ج) مرحلة تفسير الخطأ

يقصد به هو تحديد العوامل المسببة لهذا الخطأ والمصادر التي تسبب الخطأ.

#### ه) مرحلة تصويب الخطأ

يجعل الجملة التصحيحية من الجمل الخاطئة.

### ٤- تعريف مهارة القراءة

مهارة القراءة هي إحدى المهارات الأساسية في تعلم اللغة العربية وتعليمها. فهي تساعد الدارس على أخذ المفردات وتعرف التراكيب واستخدامها، كما أنها تساعد

كثيرا في تعميق وتجويد مهارات اللغة الأخرى كالكلام والكتابة والاستماع (الناقة، ١٩٨٥). إن القراءة بجانب كونها مهارة لغوية رئيسية إلا أنها في ذات الوقت هدف من أهداف تعلم اللغة.

#### ٥- طرق تعليم القراءة

من طرق تدريس مهارة القراءة:

##### ١. الطريقة الجزئية:

سميت بذلك لأنها تبدأ بالجزء إلى الكل، أي تعلم القراءة يبدأ بالحروف أو الأصوات، ثم تضمها إلى بعضها إلى البعض لتكون منه الكلمات وتكون من الكلمات جملا ومن الجمل فقرات ومن الفقرات موضوعا. وتسمى أيضا بالطريقة التركيبية، لأن الفرد يركب الأجزاء لتصير كلا. وتفاصيل هذه الطريقة ما يلي:

أ) طريقة الحروف : يبدأ المدرس بتدريب الطالب على قراءة أسماء الحروف. ولها عدة أشكال، منها:

١) تعليم أسماء الحروف حسب ترتيبها الألفبائي (Arabic Alphabetical Order)، وهي: (أ-ب-ت-ث-ج-ح-خ-د-ذ-ر-ز-س-ش-ص-ض-ط-ظ-ع-غ-ف-ق-ك-ل-م-ن-ه-و-ي). وبعد ذلك ينتقل التلميذ إلى الرموز المشكلة بالحركات ثم تكون من هذا كله كلمات (أب-أخ... الخ)، ومن الكلمات جملا وإلى الأخير.

٢) تعليم أسماء الحروف حسب ترتيبها الأبجدي (Semitic Alphabetical Order)، وهي: (أ-ب-ت-ج-د/ه-و-ز/ح-ط-ي/ك-ل-م-ن/س-ع-ف-ص/ق-ر-ش-ت/... الخ). ثم ينتقل إلى الخطوات كما سبق.

٣) تعليم تعليم الأسماء والرموز والحركات من أول الحروف لآخرها. مثل: (ألف فتحة أ - باء فتحة ب - ألف كسرة إ - باء كسرة ب ... الخ)، أي تبدأ الحروف بالفتحة ثم الكسرة ثم الضمة ثم السكون.



١. التعرف على نص كتابة اللغة.
٢. تفسير واستخدام المفردات الأجنبية.
٣. فهم المعلومات المذكورة بالصرحة.
٤. فهم المعنى لمفاهيمي.
٥. فهم النتائج الاتصالية للجملة.
٦. فهم العلاقة في الجمل، بين الجمل وبين الفقرات.
٧. تحديد القراءة.
٨. تحديد المعلومات المهمة في الخطاب.
٩. تمييز بين الأفكار الرئيسية والأفكار الداعمة.
١٠. تحديد الأشياء المهمة التي يجب تلخيصها.

### منهجية البحث

وفي هذا البحث يستعمل الباحث منهجا وصفها والتحليل بمدخل الكيفي بخطوات تحليل الأخطاء التي تتكون من تعريف الأخطاء, ووصف الأخطاء, وتفسير الأخطاء. وتؤكد منهجية البحث النوعي على مراسيم استخدم الأدوات والتقنيات المستخدمة عادة بالمقابلات, مراقبة وتطبيق ودراسة وفهم مواقف ووجهات نظر ومشاعر وسلوك الأفراد أو المجموعات من الناس (J. Moeloeng, 2013).

يسمى بالوصفي والتحليل بمدخل الكيفي, لأن سننظر الباحث تحليل الأخطاء الصوتية للطلاب على المحسنات اللفظية الأخطاء الصوتية على صورة وصفية من حيث المعلومات الموجودة. وهو يستخدم لكشف الأحوال الموجودة الواقعة, ويعرض على أساس البيانات الموجودة (Sanjaya, 2013). أما من حيث العرض فإن هذا البحث من البحث الوصفي هو الذي جمع البيانات أو المعلومات لتنظيمها وتبينها وتحليلها (Margono, 2008). وأدوات البحث هي الوسيلة التي تجمع بها المعلومات اللازمة لإجابة

أسئلة البحث. وتجمع المعلومات بوحدة أو أكثر من الأدوات التالية: الملاحظة، والمقابلة، والاختبار.

### عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: أشكال الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى الطلاب الصف السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا.

في تعليم اللغة العربية، مهارة القراءة التي هي إحدى المهارات (J. Moeloeng, 2013) اللغوية الأربع. ويجب على الطلاب تمييز الحروف الهجائية عند القراءة، ودليل تمييزها هي في نطقها عند قراءة النصوص العربية. فالطلاب الذين لا يميزون ولا ينطقون الحروف بدقة سوف يغيّر معنى المفردات. وهذا الحال يسبب إلى الخطأ في فهم المستمع عندما يسمع قراءة الطلاب أو كلامهم.

وبذلك وجد الباحث بعد عملية الملاحظة والمقابلة في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، أن الطلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم المشكلات اللغوية حتى تؤدي إلى الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية.

البيانات التي بين الباحث هي بشكل الكتابة، يحصل البيانات من طريقة تحليل البيانات الأخطاء الصوتية التي قدمها هناك أربع خطوات؛ (١) تعريف من الأخطاء، (٢) توصيف الأخطاء، (٣) تصويب الأخطاء، (٤) تفسير الأخطاء. وبعد هذه العملية ينقل الباحث البيانات إلى هذا الفصل لتعريف الأشكال الأخطاء الصوتية التي ارتكبتها طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا. وفيها يقسم الباحث إلى أربعة تقسيمات يعني الإبدال، والزيادة، والتنغيم، والمفصل.

## ١. أشكال الأخطاء في إبدال الحروف

وجد الباحث أن طلاب الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا قد أخطؤوا عند قراءة النصوص العربية يعني في إبدال الحروف "ع" يكون حرف "أ"، وحرف "م" يكون "ب"، وكذلك ينطقون حرف "ي" بصوت "ب".

في هذا المجال وجد الباحث بأن كثيرا من طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية. يسهل الباحث كتابة الأخطاء الصوتية في مجال إبدال الحروف في بالجدول الآتي:

### الجدول ١

#### الجدول عن أخطاء الإبدال

الرقم	الكلمة الخاطئة	الكلمة الصحيحة	وصف الأخطاء
١	سم أجب أن الأسئلة	ثم أجب عن الأسئلة	إبدال حرف "ث" بصوت حرف "س" وحرف "ع" بصوت حرف "أ"
٢	هو الان في قسم الأسواب	هو الان في قسم الأثواب	إبدال حرف "ث" بصوت حرف "س"
٣	هذه أثواب جييلة جدا	هذه أثواب جميلة جدا	إبدال حرف "م" بصوت حرف "ب"
٤	هذا ثوب أسرق	هذا ثوب أزرق	إبدال حرف "ز" بصوت حرف "س"
٥	وهذا ثوب أسفر	وهذا ثوب أصفر	إبدال حرف "ص" بصوت حرف "س"

٦	لثوب الأزرق بسبعين ريالاً	الثوب الأزرق بسبعين ريالاً	إبدال حرف "ا" بصوت حرف "ل"
٧	والثيب الأبيض بتسعين ريالاً	والثوب الأبيض بتسعين ريالاً	إبدال حرف "و" بصوت حرف "ي"
٨	يا يريد الثوب الأبيض	لا يريد الثوب الأبيض	إبدال حرف "ل" بصوت حرف "ي"
٩	الثوب الأبيض بتسعين ريالاً	الثوب الأبيض بتسعين ريالاً	إبدال حرف "ي" بصوت حرف "ب"

من الجدول السابق يعرف أن هناك تسعة أشكال من الأخطاء الصوتية التي ارتكبها طلاب الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا في مجال إبدال الأحرف الهجائية. ولیدافع البيانات التي يحصل الباحث من ملاحظة قراءة الطلاب، قام الباحث بالمقابلة مع مدرسة مادة اللغة العربية في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، السيدة فاطمة. أنها قالت "هناك عدد من الطلاب يخطؤون عندما ينطق صوت حرف ث، هم لم يميزوا بدقة بين حرف "ث" وحرف "س".

ومن هذه الملاحظة والمقابلة السابقتين، وجد الباحث أن كثيرا من الطلاب في الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية فهو في مجال إبدال الحروف الهجائية أكثرهم يبدلون حرف ث بحرف س.

## ٢. أشكال الأخطاء في زيادة الحروف

وجد الباحث أيضا أن طلاب الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا قد أخطؤوا عند قراءة النصوص العربية يعني في زيادة حرف "ا" بعد حروف

المفتوحة حتى يطاول صوت القصير من الحرف العربية، وزيادة حرفا أو حرفين في قراءة الكلمة العربية.

في هذا المجال وجد الباحث بأن كثيرا من طلاب الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية. يسهل الباحث كتابة الأخطاء الصوتية في مجال زيادة الحروف بالجدول الآتي

### الجدول ٢:

#### الجدول عن أخطاء الزيادة

رقم	الكلمة الخاطئة	الكلمة الصحيحة	وصف الأخطاء
١	مالك يريدوا الثول الأصفر	مالك يريد الثول الأصفر	زيادة حرف "و" بعد الحروف المضمومة
٢	هذا ثوب أصفار	هذا ثوب أصفر	زيادة "ا" بعد الحروف المفتوحة
٣	والثوب الأبيض بتسعين ريبالا	والثوب الأبيض بتسعين ريبالا	زيادة "ا" بعد الحروف المفتوحة
٤	والثوب الأصفر بثلاثن ريبالا	والثوب الأصفر بثلاثين ريبالا	زيادة "ـ" في حرف "ن"
٥	ماذا يريد المالك ؟	ماذا يريد مالك ؟	زيادة حرف "ال" في كلمة "مالك"

من الجدول السابق يعرف الباحث أن هناك خمسة أشكال من الأخطاء الصوتية التي ارتكبها طلاب الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا في مجال زيادة الأحرف الهجائية. ليدافع البيانات التي يحصل الباحث من ملاحظة قراءة

الطلاب، قام الباحث بالمقابلة مع أحد الطلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، محمد جعفر مهري. أنه قال "شعرت الصعوبة في تمييز الصوت الممدود والصوت غير الممدود، أحيانا أطول صوت الحرف القصير وفي بعض الأحيان أقصر صوت الحرف الطويل لأنني مازلت في كتاب "اقرأ" في مادة قراءة القران.

ومن هذه الملاحظة والمقابلة السابقتين، وجد الباحث أن كثيرا من الطلاب في الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية فهو في مجال زيادة الحروف الهجائية أكثرهم يزيدون حرف "ا" بعد الحروف المفتوحة في نطقها.

### ٣. أشكال الأخطاء في التنغيم

وجد الباحث أن طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا قد أخطؤوا عند قراءة النصوص العربية يعني في التنغيم، يعني أن بعض طلاب ينطقون الكلمة أو الجملة من النصوص التي لم يدل على المعاني المعينة في المجموعة الكلامية أكانت الكلمة أو الجملة استفهامية، أو تقريرية، أو تعجبية، أو سخرية (Anshari, 2006).

في هذا المجال وجد الباحث بأن كثيرا من طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية. يسهل الباحث كتابة الأخطاء الصوتية في مجال التنغيم بالجدول الآتي:

#### الجدول ٣:

##### ١. الجدول عن أخطاء التنغيم

رقم	الكلمة الخاطئة	الكلمة الصحيحة	وصف الأخطاء
١	هذه أثواب جميلة جدًا	هذه أثواب جميلة جدًا	تبديل الفتحتين ( ء ) بفتحة ( ) كقراءة القران

٢	ماذا يريد ملك	ماذا يريد ملك ؟	قراءة الطالب كقراءة الكلمة الخبرية
٣	هذا كثير جدا	هذا كثير جدا !	قراءة الطالب كقراءة الكلمة الخبرية
٤	بكم الثوب الأبيض	بكم الثوب الأبيض ؟	قراءة الطالب كقراءة الكلمة الخبرية
٥	ثم أجب عن الأسئلة	ثم أجب عن الأسئلة	قراءة الطالب باستخدام أحكام التجويد كقراءة القرآن
٦	والثوب الأبيض بتسعين ريالاً	والثوب الأبيض بتسعين ريالاً	تبديل الفتحتين ( ء ) بفتحة ( ـ ) كقراءة القران
٧	والثوب الأصفر بثلاثين ريالاً ؟	والثوب الأصفر بثلاثين ريالاً	قراءة الطالب كقراءة الكلمة الاستفهامية
٨	الثوب الأبيض بتسعين ريالاً ؟	الثوب الأبيض بتسعين ريالاً	قراءة الطالب كقراءة الكلمة الاستفهامية

من الجدول السابق يعرف الباحث أن هناك ثمانية أشكال من الأخطاء الصوتية التي ارتكبتها طلاب الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا في مجال التنغيم. ليدافع البيانات التي يحصل الباحث من ملاحظة قراءة الطلاب، قام الباحثة بالمقابلة مع أحد الطلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، هو أليف راشا أنه قال: "مشكلات التعلم اللغة العربية في إندونيسيا تقع في

طريقة ومواد غير مناسب الذي ركز على القواعد اللغة العربية، ومن أجل ذلك، تكون اللغة العربية صعبة في نطقها".

ومن هذه الملاحظة والمقابلة السابقتين، وجد الباحث أن كثيرا من الطلاب في الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية فهو في مجال التنغيم الذي أكثرهم يخطئون في قراءة الكلمة الخيرية والإستفهامية ويقرءون بالتجويد كقراءة القران.

#### ٤. أشكال الأخطاء في المفصل

وجد الباحث أن طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا قد أخطؤوا عند قراءة النصوص العربية في المفصل يعني يخطؤون عند قراءة الكلمة العربية أو المقاطع من النصوص العربية.

في هذا المجال وجد الباحث بأن كثير من طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية. يسهل الباحث كتابة الأخطاء الصوتية في مجال المفصل الجدول بكماله الآتي:

#### الجدول ٤:

#### الجدول عن أخطاء المفصل

رقم	الكلمة الخاطئة	الكلمة الصحيحة	وصف الأخطاء
١	لا + يريد الثوب الأبيض	لا يريد الثوب الأبيض	يقع المفصل بعد كلمة "لا"
٢	والثوب الأبيض بتسعين + ريالاً	والثوب الأبيض بتسعين ريالاً	يقع المفصل بعد كلمة "بتسعين"
٣	الثوب الأصفر بثلاثين + ريالاً	الثوب الأصفر بثلاثين ريالاً	يقع المفصل بعد كلمة "بثلاثين"

٤	هذه أثواب + جميلة جدا	هذه أثواب جميلة جدا	يقع المفصل بعد كلمة "أثواب"
٥	الثوب الأزرق بسبعين ريالاً + والثوب الأبيض بتسعين ريالاً	الثوب الأزرق بسبعين ريالاً. والثوب الأبيض بتسعين ريالاً	تبديل المفصل بالنقطة بعد كلمة "بسبعين ريالاً"
٦	هذا ثوب أزرق + وهذا ثوب أبيض	هذا ثوب أزرق؟ وهذا ثوب أبيض	تبديل المفصل بعلامة الإستفهام بعد كلمة " هذا ثوب أزرق "
٧	التدريب الأول.	التدريب الأول +	يقع المفصل بعد كلمة "التدريب الأول"
٨	مالك ذهب إلى السوق. هو الآن في قسم الأثواب	مالك ذهب إلى السوق + هو الآن في قسم الأثواب	تبديل النقطة بالمفصل بعد كلمة "مالك ذهب إلى السوق"
٩	وهذا ثوب أبيض + وهذا ثوب أصفر	وهذا ثوب أبيض. وهذا ثوب أصفر	تبديل المفصل بالنقطة بعد كلمة " وهذا ثوب أبيض "
١٠	أين مالك الآن ؟	أين مالك + الآن ؟	يقع المفصل بعد كلمة " أين مالك "

من الجدول السابق يعرف الباحث أن هناك عشرة أشكال من الأخطاء الصوتية التي ارتكبها طلاب الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا في مجال المفصل. ليدافع البيانات التي يحصل الباحث من ملاحظة قراءة الطلاب، قام الباحث بالمقابلة مع مدرّسة مادة اللغة العربية في الفصل الأول في مدرسة الإرشاد

المتوسطة سورابايا، أستاذة شفاء القلوب. قالت "هناك عدد من الطلاب يخطؤون عندما يقرأون صوت كلمة".

ومن هذه الملاحظة والمقابلة السابقتين، وجد الباحث أن كثيرا من الطلاب في الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية فهو في مجال المفصل.

المبحث الثاني: العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى الطلاب الصف السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا

يتعرض الطلاب لبعض الصعوبات في القراءة. وعلى المدرس أن يتعرف على المشكلات التي شعر بها الطلاب. إحدى المشكلات المقصودة يعني عدم التمييز صوائت الأحرف الهجائية. هناك العوامل التي تؤدي إلى هذه المشكلة يعني هناك التأثير من اللغة المكتسبة الأولى، لدى المستخدمة اللغة نقصان الفهم عن اللغة المستخدمة (Setyawati, 2020).

كما وجد الباحث بعد عملية الملاحظة والمقابلة في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، الطلاب في الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا لديهم المشكلات اللغوية حتى تؤدي إلى الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية.

أما العوامل التي تؤدي إلى وقوع الأخطاء الصوتية يترتب على ما يلي، وهي يصدر من مقابلة الباحث مع طلاب الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا ومدرسة درس اللغة العربية أستاذة شفاء القلوب، في البيانات السابقة. يصدر الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لعوامل التالية

#### أ. التأثير من اللغة المكتسبة الأولى

في تعليم اللغة العربية اللغة الأولى يعني اللغة الأم لديها أثر كبير إلى اللغة المتعلمة أو المستهدفة. لأن خلفية الطلاب سيكون مقياس لنجاحهم عند تعلم اللغة العربية. هذا كما قال أحد طلاب الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا في مقابلة المباشرة التي أجراها الباحث.

كما وجد الباحث البيانات بعد عملية المقابلة مع أحد طلاب الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، محمد نائل أن العامل الذي يؤديه إل الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية هو هناك التأثير من اللغة المكتسبة الأولى.

قال عزام: "أنا جاوي، ولغة أمي هي اللغة الجاوية ولهجتي هي اللهجة الجاوية وهذه اللهجة تؤثر عندما أنطق لغة عربية وأقرأ النصوص العربية".

### ب. عدم قدرة المدرسين على النطق باللغة العربية بشكل جيد

إن المدرس هو قلب لنجاح عملية التدريس والتعلم. والمدرس أيضا هو الذي يحدد النجاح التعلم اللغة العربية بالإضافة إلى المناهج الدراسية والصياغة المنهجية. وحصل المدرس على الجزء المهم لأن المسؤول إلى الطلاب. وهو ينقل المادة الدراسية لكي يفهمهم الطلاب.

المدرس هو مهنة التي تطلب من الكفاءة والمهارات (Ability and Capability). الكفاءة والمهارات لا تقدم بنفسها. وكانت تملك شخصية بعملية التدريب والاحتراف الذي يفهم عن المهارات في مجال واحد (Asep, n.d.).

ووجد الباحث البيانات بعد عملية المقابلة مع المدرس المادة اللغة العربية في الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، أستاذة شفاء القلوب، أنها قالت: "إن اللغة العربية هي اللغة الصعبة التي لن يسلم أحد من الخطأ في تعلمها. وكذلك مدرس هذه اللغة، فمن الممكن قد أخطأ في بعض الأحيان، مثل في نطق بعض الأحرف أو في قراءة النصوص العربية".

### ج. الشعور بالتوتر عند قراءة النص العربية

الشجاعة والثقة بالنفس أمر مهم وهذه تحتاج إلى تعليم الدروس خصوصا لتعليم الذي يحتاج إلى تظهير كفاءة الطلاب مثل تعليم مهارة القراءة. وهذه الحال يحتاج إلى عملية التعليم لكي لا يقع الطلاب في الأخطاء. ولكن بعض الطلاب

يشعرون بتوتر عند قراءة النصوص العربية بحيث يزل أن يقع الطلاب في الأخطاء الصوتية. وهذا الحال كما وقع في بعض طلاب في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا.

وجد الباحث بعد ملاحظة قراءة النصوص العربية في الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا أن بعض الطلاب يشعرون بالتوتر عند القراءة وبعض الطلاب يشعرون بالشجاعة. هناك الفرق من جودة قراءة لو ترجع إلى شعر شجاعتهم. الطلاب الذين يشعرون بالشجاعة، قراءتهم صحيحة. ولكن الطلاب الذين يشعرون بالتوتر يخطئون في القراءة.

قال عوف علان: "شعرت بالشجاعة عند القراءة إذا يخبرني المدرسة قبل قراءة النصوص العربية، ولكن إذا لم يخبرني المدرسة شعرت بالتوتر وذلك يسببني إلى الخطاء في نطق الحروف طويلة أو قصيرة". وقال نيف منابري أيضا: "شعرت بالتوتر الشديد عند القراءة أمام الفصل وذلك يسببني إلى الخطاء في نطق الحروف طويلة أو قصيرة القراءة".

مما بينه الطالبان السابقان، عرف الباحث أنهما موافقان أن أحد عوامل التي تؤدي إلى الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لديهم يعني الشعور بالتوتر.

#### د. نقصان التركيز عند قراءة النص العربية

تعلم اللغة العربية يحتاج إلى تركيز عميق في عمليته لأن اللغة العربية هي لغة أجنبية عند الطلاب الإندونيسيين. وكذلك في قراءة النصوص اللغة العربية يحتاج إلى تركيز عميق لكي لا يقع الطلاب في خطأ عند نطق الحروف.

نقصان التركيز عند قراءة النصوص العربية تسبب إلى المغالطات لدى الطلاب في القراءة، وهذا الحال يسبب إلى زلة اللسان في نطق بعض الأحرف الهجائية عند القراءة. الطلاب الذين يخطئون عند قراءة النصوص العربية ليسوا

بقليل، لنقصانهم في التركيز عند القراءة. وهذا يؤدي إلى زلة اللسان في نطق بعض الأحرف الهجائية.

وقع هذا الحال لدى طلاب الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا، وجد الباحث بعد ملاحظة قراءة النصوص العربية في الفصل الأول في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا أن في بعض الأحيان عندما قرأ طلاب والآخرين يجعلون ضوضاء في الفصل. يتحدث ويمازح بعضهم بعضاً.

قال محمد ألف: "في بعض الأحيان عندما قرأت النصوص العربية شعرت بنقصان التركيز بسبب صوت ضوضاء، وذلك تسبب إلى الخطأ في نطق الحروف". قال صدقي: "ارتكبت الخطأ في قراءة النصوص العربية لأنني ناقص في التركيز بسبب أصدقاء يوسوسني".

مما بينه الطالبان السابقان، عرف الباحث أنهما يوافقان أن نقصان التركيز يسبب إلى زلة اللسان في نطق بعض الأحرف الهجائية التي تسبب إلى الأخطاء في النطق بالحروف عن القراءة.

### المبحث الثالث: العلاج الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الصف السابع في المدرسة الإرشاد سورابايا

بعد أن بين وحلل الباحث الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الفصل الأول المتوسطة وجد الباحث أسباب وقوع أخطاءهم في قراءة النصوص العربية كما سبق بيانها في المبحث الثاني. وبناء على تلك الأسباب قدم الباحث بعض الحلول الممكنة والمقترحة لعلاج أخطاءهم، منها:

١. قدرة المعلم أعطى مثلاً في قراءة النصوص العربية
٢. أكثر التمرين أو التدريب النصوص العربية مع الطلاب
٣. تشجيع الطلاب على قراءة النصوص العربية بشكل صحيح استخدام الطريقة المناسبة في التعليم النصوص العربية.

## ج- الخلاصة

يحتوي هذا الفصل على قسمي: (١) نتائج البحث أو خلاصته، و(٢) اقتراحات البحث. وتفصيلهما ما يلي:

### ١. نتائج البحث

بعدما قام الباحث بتحليل الأخطاء في مدرسة الإرشاد المتوسطة بسورابايا عن الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الفصل السابع، واتضح مما سبق من الجدول السابقة الموضحة عن الأخطاء حيث توصل الباحث إلى النتائج التالية:

أ. من أشكال الأخطاء الصوتية التي وقع فيها الطلاب عند قراءة النصوص العربية في إبدال الحروف وزيادتها والتنغيم والمفصل في القدرة على قراءة النصوص، هي:

١. إبدال الحروف: وجد الباحث أن الطلاب يصعبون على تمييز الصوت. ومن البيانات المذكورة في الفصل السابع، أن هناك تسعة أشكال من الأخطاء الصوتية.

٢. زيادة الحروف: وجد الباحث زيادة حرف "ا" بعد حروف المفتوحة حتى يطاول صوت القصير أو زيادة حرفاً أو حرفين في قراءة الكلمة العربية. ومن البيانات المذكورة في الفصل السابع، أن هناك خمسة أشكال من الأخطاء الصوتية.

٣. التنغيم: وجد الباحث أنهم ينطقون الكلمة أو الجملة من النصوص التي لم يدل على المعاني الكلمة أو الجملة. ومن البيانات المذكورة في الفصل السابع، أن هناك ثمانية أشكال من الأخطاء الصوتية.

٤. المفصل: وجد الباحث أنهم يخطئون في المقاطع الكلمة. ومن البيانات المذكورة في الفصل السابع، أن هناك عشرة أشكال من الأخطاء الصوتية.

ب. من العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الصف السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا يعني تأثير اللغة مكتسبة الأولى (اللغة الأم أو إندونيسيا)، وأيضاً عدم قدرة المدرسين على نطق باللغة

العربية بشكل جيد، والشعور بالتوتر عند قراءة النصوص العربية، ونقصان التركيز عند قراءة النصوص العربية.

ج. من علاج الأخطاء الصوتية في قراءة النصوص العربية لدى طلاب الصف السابع في المدرسة الإرشاد سورابايا يعني قدرة المعلم أعطى مثلا في قراءة النصوص العربية، واكثر التمرين أو التدريب النصوص العربية مع الطلاب، وتشجيع الطلاب على قراءة النصوص العربية بشكل صحيح، استخدام الطريقة المناسبة في التعليم النصوص العربية.

## ٢. الاقتراحات

بناء على نتائج البحث السابقة أدرك الباحث أن في هذا البحث نقصانا وتقصيرا، فلذلك يعطى الباحث اقتراحات ما يلي:

١. يرجو الباحث استمرارا وتطويرا لهذا البحث بمحتويات أحسن وأصلح من هذا البحث.
٢. يرجو الباحث أن يكون هذا البحث أساسا لحل الأخطاء الصوتية لدى طلاب الفصل السابع في مدرسة الإرشاد المتوسطة سورابايا جاوا شرقية.

## د- المراجع

- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، ٢٠١١، إضاعة لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الطائية أثناء النشر).
- عمر الصديق عبد الله. تحليل الأخطاء اللغوية الكتابية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى.
- محمود كامل الناقة، ١٩٨٥، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى).
- مصطفى بن محمد سليم الغلابيني، ١٤١٤، جامع الدروس العربية، (بيروت: المكتبة العصرية).

معلم ويجايا. تحليل الأخطاء لطلبة قسم تعليم اللغة العربية، التقابل اللغة وتحليل الأخطاء.

Asep M. Tamam, "Program Penyiapan dan Pembinaan Guru Bahasa Arab Profesional di Indonesia", dalam <http://journal.uinjkt.ac.id>, diakses pada 22 Juni 2022.

Lexy J. Moelong, 2018, *Metodologi Peneletian Kuantitatif*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya).

Nanik Setyawati, 2010, *Analisis Kesalahan bahasa Indonesia (Teori dan Praktik)*, (Surakarta: Yuma Pustaka).

S.Margono, 2008, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta).

Wina Sanjaya, 2013, *Penelitian Pendidikan*, (Jakarta, Prenada Media Group).